

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0253

Édition critique

1264, juillet. - Douai.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente d'une maison rue Aubelet (actuelle rue Jean de Gouy) par Simon "li Porteres" à ses filles Alison et Sainteron "del Rivage" moyennant 5 sous par. et un chapon de rente annuelle.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Simon li Porteres.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CIROGRAPHUM

Bénéficiaire: Alison, Sainteron del Rivage, ses filles.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Jacques Painmouillet, Simon Malet.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 660/5814.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt ke **2** Simons li Por\2teres a vendut *et* werpit a Alison *et* a Sainteron del Riva\3ge, ses filles ^[1], une maison ki siet a le Noevile en le rue del Aubel \4 devant le maison Willaume del Castel, ensi-ke ele siet, wide \5 *et* herbergie devant *et* derriere, a ·V. s· par· *et* ·I. capon \6 de rente *par* an; et ensi l'a cils Simons en-covent a-aquiter \7 *dusques* au dit des eschievins· **3** Ce fu fait en le hale \8 devant eschievins Jakemon Pain Molliet *et* Simon Malet, **4** en \9 l'an del Incarnation Nostre Segneur mil ·CC. *et* ·LXIII, el mois \10 de juilé·

Notes de transcription

^[1] depuis a *Alison* jusqu'à *sesfilles*, le texte est écrit sur un grattage au ms.